

## Porównanie tłumaczeń Liczb 3:8

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                                                                                                       |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | (Wyznacz ich) też, aby strzegli wszystkich sprzętów namiotu spotkania oraz zadań synów Izraela dla wypełnienia służby w przybytku.                                          |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | strzegą wszystkich sprzętów namiotu spotkania i spełniają obowiązki synów Izraela związane ze służbą w przybytku.                                                           |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Będą strzec wszystkich sprzętów Namiotu Zgromadzenia i pełnić straż synów Izraela, wykonując służbę przybytku.                                                              |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | Także aby strzegli wszystkiego naczynia namiotu zgromadzenia, i trzymali straż synów Izraelskich, a odprawowali usługę przybytku.                                           |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | i niech strzegą naczynia przybytkowego, służąc na posłudze jego.                                                                                                            |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Winni strzec wszystkich sprzętów Namiotu Spotkania i wezmą na siebie staranie o to wszystko, o co winni się troszczyć Izraelici, gdy chodzi o pełnienie służby w przybytku. |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | I aby pilnowali wszystkich sprzętów Namiotu Zgromadzenia i tego wszystkiego, o co troszczyć się mają synowie izraelscy, pełniąc służbę w przybytku.                         |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Niech strzegą wszystkich sprzętów Namiotu Spotkania i tego wszystkiego, o co mają się troszczyć Izraelici, gdy chodzi o pełnienie służby w Przybytku.                       |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Będą strzec wszystkich sprzętów Namiotu Spotkania oraz podejmą wszystko, co obowiązuje Izraelitów podczas ich służby w świętym mieszkaniu.                                  |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Będą strzegli wszystkich sprzętów Namiotu Zjednoczenia i przejmą służbę, która obowiązuje synów Izraela, wykonując prace przy Przybytku.                                    |
| PEC      | Przekład literacki  | Tora Pardes Lauder                           | Będą strzegli wszystkich sprzętów Namiotu Wyznaczonych Czasów, co jest powinnością synów Jisraela, żeby wypełniać służbę Miejsca Obecności.                                 |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і стерегтимуть весь посуд шатра свідчення і сторожі синів ізраїльських згідно з всіма служіннями шатра.                                                                     |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Nadto by strzegli wszystkich przyborów Przybytku oraz pełnili straż synów Israela, sprawując służbę Przybytku.                                                              |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | A będą się troszczyć o wszystkie sprzęty namiotu spotkania, o to, co stanowi obowiązek synów Izraela, pełniąc służbę związaną z przybytkiem.                                |